

TRANSCRIPCIÓN

Registro del Bautismo de Tomás Shelly MacCarthy.

En la ciudad de Alicante a diez de septiembre del año mil setecientos noventa y cuatro, el Rdo. D. Tomás Sánchez, cura propio de la parroquia colegial insigne catedral de San Nicolás de la misma, en virtud de Decreto, de fecha en Alicante, a veinte y dos de abril de mil setecientos noventa y cuatro, del Ilmo. Pbro. D. Antonio Derpuig y Dameto, Obispo de esta Diócesis, extendí la siguiente nota de Bautismo extraído de una certificación librada por D. Edmundo Shelly, cura párroco de Rossbercon, diócesis de Ossory, en el reino de Irlanda, la que es a la letra del tenor siguiente:

Ego Infrascriptur Gaston de Rossbercon, Diaconis assoncisis in Regno Hiberniae teston me Baptizase secundum Ritum Sacrae Romanae Ecclesiae, Thoman Edmundum Filium Domini Corneli Shelly mercator constituti et Sancitun Alicante, D Domina Maria Mc Carthy ejus uxoris, Duobis mensibus, A Diebus Elapsis paso ajuur appulsum, in hoc nostrum Regnum - Die prima Mensis January, anna a +ngines PaxAv Millesimo Septintuagentesimo nonagesimo primo - cujus Ave ex parte Patris fuerunt Dominum Toma Shelly et Domina Joanna O'Ryan ex sanguine generoso evati, et ex matris parte fuerunt Dominus Felix Mc Carty et Domina Maria Theon mercatores waterfordienses, ejus succeptores fuerunt Dominus Tomas Shelly et Domicela Maria Shelly, in nomine Domini Felicis Mc Carty, et Domina Maria aercanijis tunc temporis in Hispania existentiu. Ha testor hac 30 July 1792.

Va conforme la certificación y decreto que presenta el interesado.

D. Tomás Sánchez

Traducción texto latín:

"Yo, el abajo firmante Gastón de Rossbercon, de la diócesis de Ossory, en el reino de Irlanda, declaro que bauticé, el día 1 de enero de 1.791 d. C. (lit., después del parto de la Virgen), a Tomás Edmundo, hijo del Sr. Cornelio Shelly, constituido mercader mayorista y empadronado en Alicante, y de la Sra. María MacCarthy, traído a nuestro reino dos meses y unos días después de que esta lo diera a luz. Sus abuelos, de parte de padre, fueron el Sr. Tomás Shelly y la Sra. Juana O'Ryan, ambos de noble linaje, y, de parte de madre, el Sr. Félix MacCarthy y la Sra. María O'Herm, comerciantes de Waterford, y sus padrinos fueron el Sr. Tomás Shelly y la señorita María Shelly, en nombre del Sr. Félix MacCarthy y de la Sra. María Vercruysse, que se encontraban en aquel momento en España. Doy fe de esto el día 30 de julio de 1.792. Edmundo Shelly - Gastón de Rossbencón".

Cula Ciudad de Alicante a diez de Septiembre del año
 mil Setecientos noventa y quatro, el D.^{no} Fr. Tomas Sanchez
 Cura propio de la Parroquia Coleg. y Curia de S. Nicolas de la
 misma, en virtud de Decreto, su fecha en Alicante, a
 veinte y dos de Abril de mil Setecientos noventa y quatro
 del S.^{mo} Sr. Don Antonio Despuig y Dameto Obispo de esta
 Diocesis, extendi el Mote siguiente de Bautismo extractado
 de una Certificacion librada por D.^{no} Emundo Schelley
 Cura Parroco de Rosbercon Diocesis de Ossery en el
 Reyno de Irlanda, la que es a la letra del tenor siguiente
 Ego Infrascriptus Pastor de Rosbercon, Diocesis aron-
 dinis in Regno Hibernie testor me Baptizase se-
 cundum Ritum Sacrae Romanae Ecclesiae, Thomam
 Edmundum Filium Domini Corneli Schelley Merca-
 toris constituti, et Sancitum Alicante, D. Domine Ma-
 riae M.^o Cartij esur uxoris, duobus mensibus, et Di-
 ebus Clapsis passu a juu appulsum, in hoc nostrum
 Regnum - Die prima Mensis Januarij, anno a
 Nativitate Patris Milleesimo septingentesimo nonages-
 imo primo - Cujus Avi ex parte Patris fuerunt Do-
 minus Tomas Schelley et Domina Joanna Ryan, ex
 sanguine generoso orti, et ex matris parte fuerunt
 Dominus Felix M.^o Cartj, et Domina Maria Heorn
 Mercatoris Walefordienses, esur Suceptores fuerunt
 Dominus Tomas Schelley, et Domietta, Maria Schelley,
 in nomine Domini Felicis M.^o Cartj, et Domine Ma-
 riae Vexanji tunc Temporis in Hispania Existent-
 tium - Ha testor hac 30 Julij 1792 - Edmundus
 Schelley - Pastor de Rosbercon - Ita conforme con la
 Certificacion y Decreto q.^e presento el interesado

Shelley



D. Fr. Tomas Sanchez